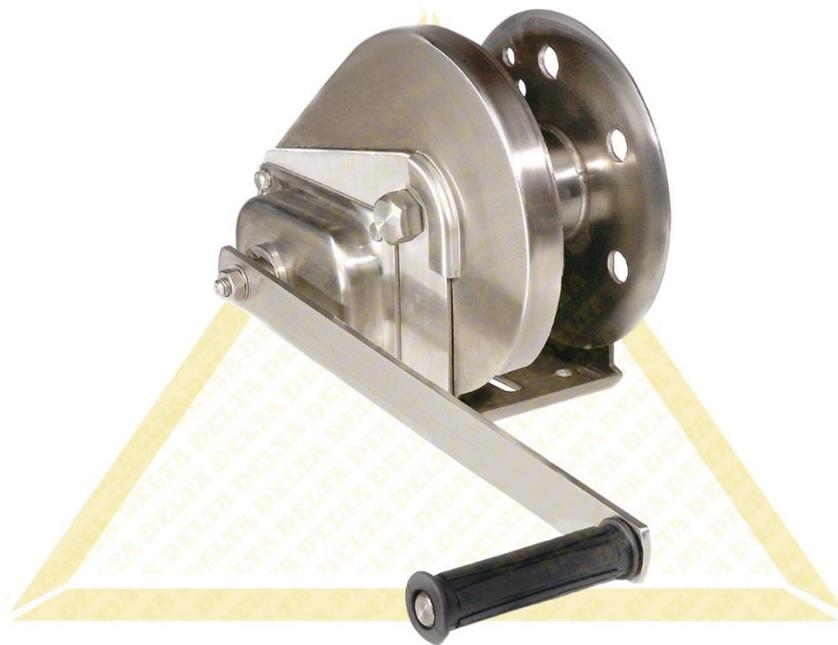




 **HANDSEILWINDE**

BEDIENUNGSANLEITUNG

[DS.0.BHW]



HINWEIS: Alle hierin enthaltenen Informationen basieren auf den zum Zeitpunkt der Drucklegung verfügbaren Daten. Wir behalten uns das Recht vor, unsere eigenen Produkte jederzeit und ohne Vorankündigung zu ändern. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Halten Sie immer eine Kopie dieser Bedienungsanleitung bereit. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.



DAS IST DAS SICHERHEITSWARNSYMBOL. WENN SIE DIESES SYMBOL AUF IHRER  HANDWINDE ODER IN DIESEM HANDBUCH SEHEN, ACHTEN SIE AUF GEFÄHRLICHE SITUATIONEN. DIE EMPFOHLENE UND SICHEREN BETRIEBSANWEISUNGEN ZU JEDER ZEIT BEFOLGEN.



WARNUNG

- ⚠ VERWENDEN ODER INSTALLIEREN SIE NIEMALS EINE MANUELLE  HANDWINDE, BEVOR SIE DIE BETRIEBSANLEITUNG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.
- ⚠ DIE  HANDWINDE DARF NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL BENUTZT WERDEN. STELLEN SIE SICHER, DASS DIE PERSONEN, DIE DIESES PRODUKT VERWENDEN, MIT DER KORREKTEN BEDIENUNG VERTRAUT SIND UND ALLE SICHERHEITSANFORDERUNGEN KENNEN. DER BENUTZER SOLLTE IN EINER GUTEN GEISTIGEN UND KÖRPERLICHEN VERFASSUNG SEIN.
- ⚠ MUSS EINE TECHNISCHE UNTERSUCHUNG DURCH EINEN FACHMANN DURCHGEFÜHRT WERDEN.
- ⚠ STELLEN SIE SICHER, DASS SIE UND DER INSTALLATEUR ALLE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG EINHALTEN.
- ⚠ IMMER DARAUF ACHTEN, DASS DIE TRAGKONSTRUKTION UND DIE LASTAUFNEHMENDEN KOMPONENTEN (Z.B. STAHLSEIL, HAKEN) FÜR DAS GEWICHT DER  HANDWINDE UND DER LAST AUSGELEGT SIND.
- ⚠ DIE  HANDWINDE MUSS BETRIEBSBEREIT GELIEFERT WERDEN, ANSONSTEN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN LIEFERANTEN.
- ⚠ NIEMALS TYPENSCHILDER, BEDIENUNGS- UND WARNHINWEISSCHILDER ENTFERNEN ODER BESCHÄDIGEN, NICHT OHNE VERWENDEN.
- ⚠ DIE  HANDWINDE MUSS SICH IN EINEM GUT SICHTBAREN / FUNKTIONSFÄHIGEN ZUSTAND BEFINDEN. WENN NICHT, WENDEN SIE SICH AN IHREN LIEFERANTEN.
- ⚠ DIE  HANDWINDE DARF NIEMALS ZUM TRANSPORT ODER HEBEN VON PERSONEN VERWENDET WERDEN.
- ⚠ NIEMALS DIE NENNKAPAZITÄT ÜBERSCHREITEN, DIES IST STRENGSTENS VERBOTEN. IMMER DAS GEWICHT DES OBJEKTES PRÜFEN / BERECHNEN.
- ⚠ ES IST VERBOTEN, DEN GRIFF ZU VERLÄNGERN.
- ⚠ DIE  HANDWINDE IST FÜR DEN MANUELLEN EINSATZ KONZIPIERT UND DARF NICHT MOTORISIERT WERDEN.
- ⚠ DIE UMGEBUNGSTEMPERATUR DER HANDWINDE UND DER LAST MUSS ZWISCHEN -10°C - UND 50°C LIEGEN.

INHALT

1.	<u>EINFÜHRUNG</u>	<u>SEITE 4</u>
2.	<u>SICHERHEITS ANWEISUNGEN</u>	<u>SEITE 5</u>
3.	<u>INSTALLATION</u>	<u>SEITE 8</u>
4.	<u>BEDIENUNG</u>	<u>SEITE 15</u>
5.	<u>SPEZIFIKATIONEN</u>	<u>SEITE 18</u>
6.	<u>ERSATZTEILISTE</u>	<u>SEITE 19</u>
7.	<u>INSTANDHALTUNG</u>	<u>SEITE 22</u>
8.	<u>FEHLERSUCHE</u>	<u>SEITE 24</u>
	<u>ANHANG: TEST ZERTIFIKAT & CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</u>	
		<u>SEITE 25</u>

1. EINFÜHRUNG

 **DELTA**® Handwinden sind für das vertikale Heben in einer sicheren Arbeitsumgebung konzipiert. Der Anwender ist für den ordnungsgemäßen Betrieb verantwortlich und muss stets darauf achten, dass das Lastgewicht die Nennkapazität nicht überschreitet.

 **DELTA**® Handwinden entsprechen dem Sicherheitsfaktor und weiteren Sicherheitsanforderungen gemäß der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Abbildungen dienen dem allgemeinen Verständnis und können von den aktuellen Versionen abweichen.

Wir behalten uns das Recht vor, Material- oder Konstruktionsänderungen vorzunehmen, wenn diese unserer Meinung nach unser Produkt verbessern. Für den korrekten Einsatz der  **DELTA**® Handwinden sind die Bedienungs- und Wartungsanweisungen zu beachten. Missbrauch, Reparatur durch Unbefugte oder Verwendung von Nicht  **DELTA**® Ersatzteilen führt zum Erlöschen der Garantie und kann zu einem gefährlichen Betrieb führen.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

2. SICHERHEITS ANWEISUNGEN

WARNUNG



Unsachgemäße Bedienung der **DELTA**® Handwinde kann zu einer potenziell gefährlichen Situation führen, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann. Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch.

- a. Die **DELTA**® Handwinde darf nur von qualifiziertem Fachpersonal benutzt werden. Stellen Sie sicher, dass die Personen, die dieses Produkt verwenden, mit der korrekten Bedienung vertraut sind und alle Sicherheitsanforderungen kennen. Der Benutzer sollte in einer guten geistigen und körperlichen Verfassung sein.
- b. Jede Person, die zum ersten Mal eine **DELTA**® Handwinde benutzt, muss (unter risikolosen Bedingungen) prüfen, ob sie alle Sicherheitsanforderungen und -methoden für einen sicheren und effizienten Einsatz verstanden hat, bevor sie diese auf eine Last aufbringt.
- c. Für berufliche Zwecke muss die **DELTA**® Handwinde unter die Verantwortung einer Person gestellt werden, die mit den am Einsatzort geltenden Vorschriften vertraut ist und die befugt ist, die Anwendung der Vorschriften durchzusetzen, wenn der Verantwortliche nicht der Betreiber ist.
- d. Wir empfehlen, sich immer an einen Fachmann zu wenden, der eine Risikobeurteilung vornehmen kann, um die richtige **DELTA**® Handwinde auszuwählen.
- e. Der Bediener muss bei der Benutzung der Winde die erforderliche persönliche Schutzausrüstung tragen und benutzen.
- f. Vergewissern Sie sich, dass Sie alle Sicherheitsvorschriften für Installation, Wartung und Gebrauch der Geräte einhalten.
- g. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, dafür zu sorgen, dass alle Sicherheitsvorschriften bei Installation, Gebrauch und Wartung eingehalten werden. Die Handwinde darf nur installiert werden, wenn alle Sicherheitsvorschriften für den Monteur eingehalten werden, um sicher zu arbeiten. Kontrollieren Sie immer, ob alle Schrauben und Muttern angezogen sind.
- h. Die **DELTA**® Handwinde muss mit einem Typenschild versehen sein, auf dem die W.L.L. angegeben ist. Wenn nicht, stellen Sie die Handwinde außer Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Lieferanten. Die Kapazität richtet sich nach der ersten Lage

der Trommel.

- i. Die  **DELTA**® Handwinde ist für den manuellen Betrieb ausgelegt und darf niemals motorisiert werden.
- j. Achten Sie immer darauf, dass das richtige Stahlseil mit dem richtigen Durchmesser und der richtigen Festigkeit verwendet wird. Vergewissern Sie sich auch, dass er in der richtigen Richtung installiert ist. Immer einen Fachmann kontaktieren und beraten. Halten Sie immer fünf Lagen Stahldraht auf der Trommel.
- k. Verwenden Sie die Handwinde niemals in einem Winkel. Dadurch wird der Stahldraht beschädigt.
- l. Die  **DELTA**® Handwinde darf während der Fahrt nicht benutzt werden.
- m. Verwenden Sie nicht die  **DELTA**® Handwinde und den Stahldraht zur Ladungssicherung.
- n. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Inspektion und Wartung durchgeführt wurde. Achten Sie darauf, dass sich die  **DELTA**® Handwinde in sichtbarem, gutem Zustand befindet.
- o. Der Bediener darf die Last nicht heben, wenn sie die Nennkapazität überschreitet. Dies ist strengstens verboten, also immer das Gewicht des zu hebenden Gegenstandes berechnen.
- p. Während des Betriebs (Heben und Senken) muss der Benutzer die Last ständig kontrollieren und beobachten, um jeglichen Kontakt mit Hindernissen zu vermeiden.
- q. Verwenden Sie die  **DELTA**® Handwinde nicht zum Transport oder Heben von Personen. Das ist strengstens verboten.
- r. Der Benutzer sollte sich nie von seiner Umgebung ablenken lassen und sich während des Hebevorgangs konzentrieren, bis er fertig ist. Heben Sie die Last niemals über Personen oder lassen Sie sie mit Hindernissen in Berührung kommen. Personen dürfen niemals unter schwebender Last stehen oder gehen, immer aus dem Gefahrenbereich halten.
- s. Der Bediener darf eine hängende Last während der Benutzung der  **DELTA**® Handwinde niemals unbeaufsichtigt lassen.
- t. Die  **DELTA**® Handwinde, die für den manuellen Gebrauch bestimmt ist. Es ist verboten, den Griff der Handwinde zu verlängern.
- u. Die  **DELTA**® Handwinde kann bei Umgebungstemperaturen zwischen -10°C und 50°C betrieben werden. Die Handwinde ist nicht geeignet für feuchte, unter Wasser, Staub oder in Gefahrenzonen-Umgebungen.
- v. Wenn die  **DELTA**® Handwinde nicht benutzt wird, muss sie an einem trockenen und

sauberen Ort gelagert werden. Unzugänglich für Personen, die nicht berechtigt sind, es zu benutzen. Das bedeutet, dass sie nicht herumliegen und potenziell gefährliche Situationen verursachen kann.

- w. Bei Feststellung von Mängeln sofort mit der  Handwinde aufhören. Bitte kontaktieren Sie Ihren Lieferanten.
- x. Verwenden Sie nur  Ersatzteile. Jede Reparatur ohne Kontaktaufnahme mit einer qualifizierten Person liegt in der alleinigen Verantwortung des Eigentümers/Benutzers. Bei der endgültigen Demontage der Handwinde sind alle im Einsatzland geltenden Umweltschutzvorschriften zu beachten.
- y. Die Registrierung und Dokumentation von Inspektionen und Wartungsarbeiten obliegt dem Eigentümer/Nutzer. Diese sollte gespeichert und jederzeit verfügbar sein.

3. INSTALLATION

WARNUNG



Unsachgemäße Installation der **DELTA**® Handwinden kann zu einer potenziell gefährlichen Situation führen, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann. Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch.

- a. Wir empfehlen, die Auswahl der richtigen Handwinde von einem Fachmann beurteilen zu lassen. Basierend auf diesen Untersuchungen installieren Sie bitte das richtige Material. Lassen Sie sich bei Bedarf von Ihrem Händler beraten.



- b. Vergewissern Sie sich, dass alle Sicherheitsvorschriften für die Installation eingehalten werden.
- c. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, dafür zu sorgen, dass alle Sicherheitsvorschriften bei Installation, Gebrauch und Wartung eingehalten werden. Die Handwinde darf nur installiert werden, wenn alle Sicherheitsvorschriften für den Monteur eingehalten werden, um sicher zu arbeiten. Kontrollieren Sie immer, ob alle Schrauben und Muttern angezogen sind.
- d. Installieren Sie die **DELTA**® Handwinde nur auf starken und festen Untergründen, die mindestens der Tragfähigkeit der Winde standhalten und direkt mit der aufzubringenden Last übereinstimmen. Lassen Sie sich von einem Profi beraten.
- e. Die **DELTA**® Handwinde ist eine handbetriebene Maschine mit abnehmbarem Handgriff. Wenn der Griff angebracht ist, vergewissern Sie sich, dass er fest mit der Spindel verbunden ist.



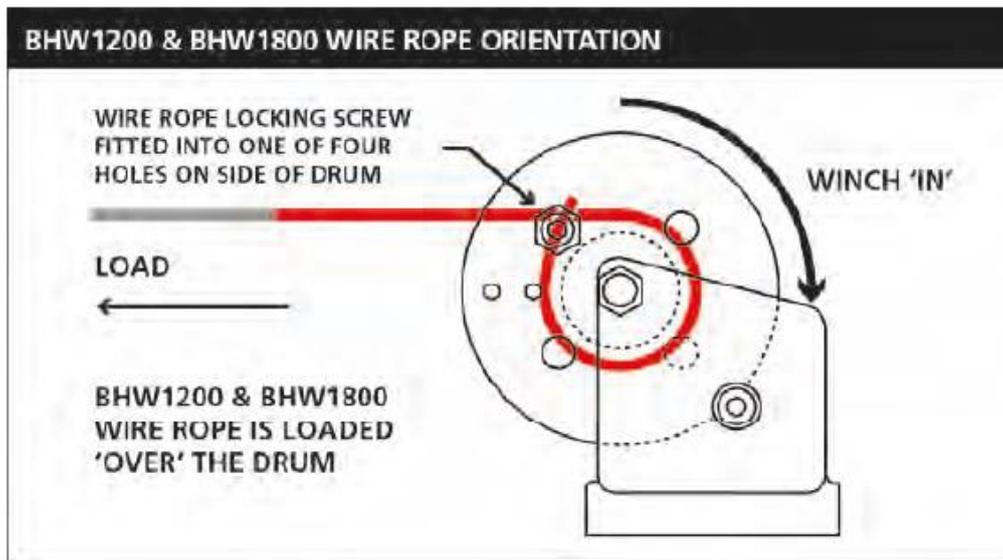
- f. Immer 8.8 Schrauben verwenden. Kontrollieren Sie immer, ob alle Schrauben fest angezogen sind. Es muss perfekt in das Loch passen.
- g. Verwenden Sie immer selbstsichernde Muttern.
- h. Verwenden Sie immer eine Unterlegscheibe an beiden Enden.
- i. Achten Sie immer darauf, dass sich der Griff im Gebrauch um 360 Grad frei bewegen kann.
- j. Verwenden Sie immer den richtigen Stahldraht mit dem richtigen Durchmesser. Bitte fragen Sie Ihren Stahldrahtlieferanten um Rat und lassen Sie ihn das immer kontrollieren.
- k. Zu jeder **DELTA**® Handwinde gehört eine Sicherungsmutter und -schraube. Das Drahtseil am gegenüberliegenden Ende des Sicherheitshakens ist zum Einführen in die Verriegelungsschraube verjüngt. Die Sicherungsschraube wird dann in eines der Löcher in der Seitenwand der Trommel eingeführt und mit der Sicherungsmutter gesichert, wobei das

Drahtseil fest gegen die Trommelseite gezogen wird. Wenn diese Anweisung nicht eindeutig ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

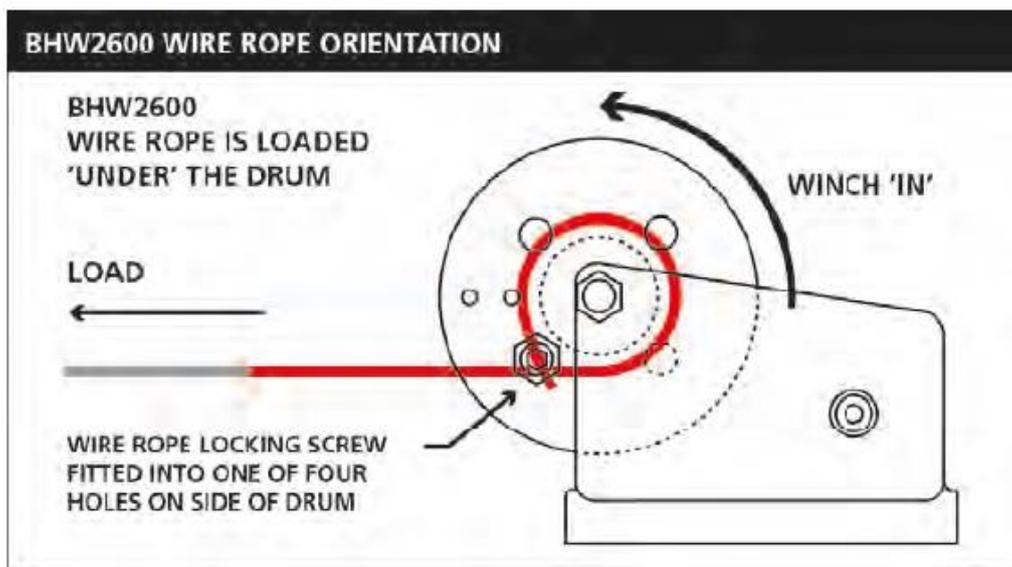
Die gezeigten Bilder zeigen die Sicherungsmutter und Schraube, die mit den BHW-Winden geliefert werden, um das konische Ende des Drahtseils seitlich an der Trommel zu befestigen. Hierfür stehen vier Bohrungen an der Seite der Trommel zur Auswahl. Eine regelmäßige Überprüfung der Sicherungsmutter und der Drahtseilmontage wird empfohlen, um sicherzustellen, dass die Beschläge fest sitzen.



With BHW1200 and BHW1800 winches, the wire rope is loaded 'overwound' on to the drum:



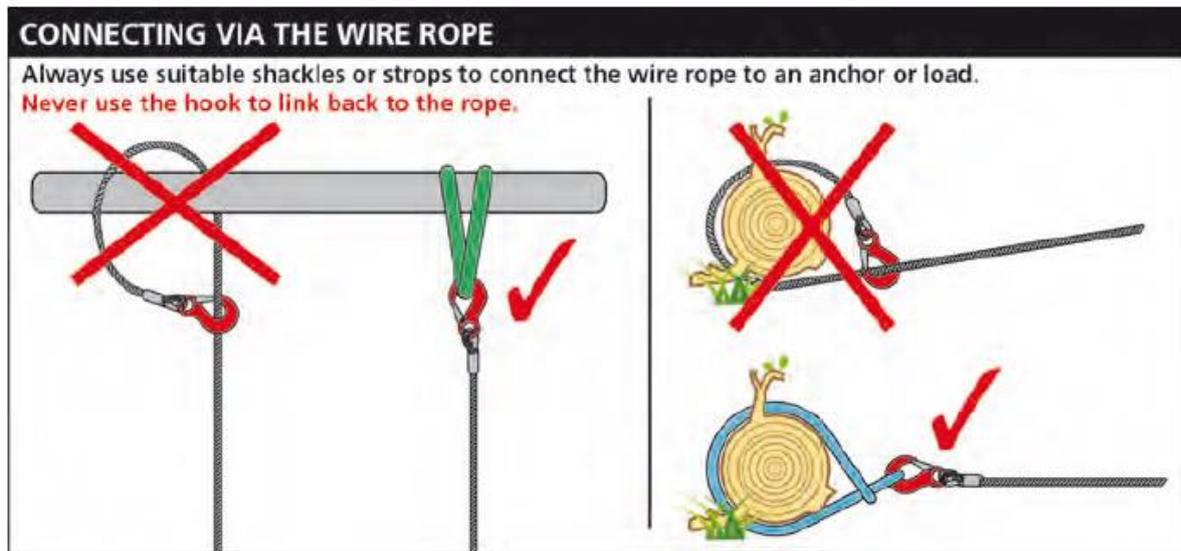
The BHW2600 winches are 'underwound' on to the drum:



Wenn das konische Ende in der richtigen Ausrichtung an der Trommel befestigt ist, sollte das Drahtseil gespannt werden, um die Belastung der Trommel durch "Einziehen" ("Handle up") zu beginnen. Es wird empfohlen, das Drahtseil in einer geraden Linie vor der Winde vollständig abzuwickeln, um Knicke beim Verladen des Seils auf die Trommel zu vermeiden.

Achten Sie darauf, dass Sie immer fünf Lagen Stahldraht auf der Trommel haben.

ARBEITEN MIT DEM DRAHTSEIL



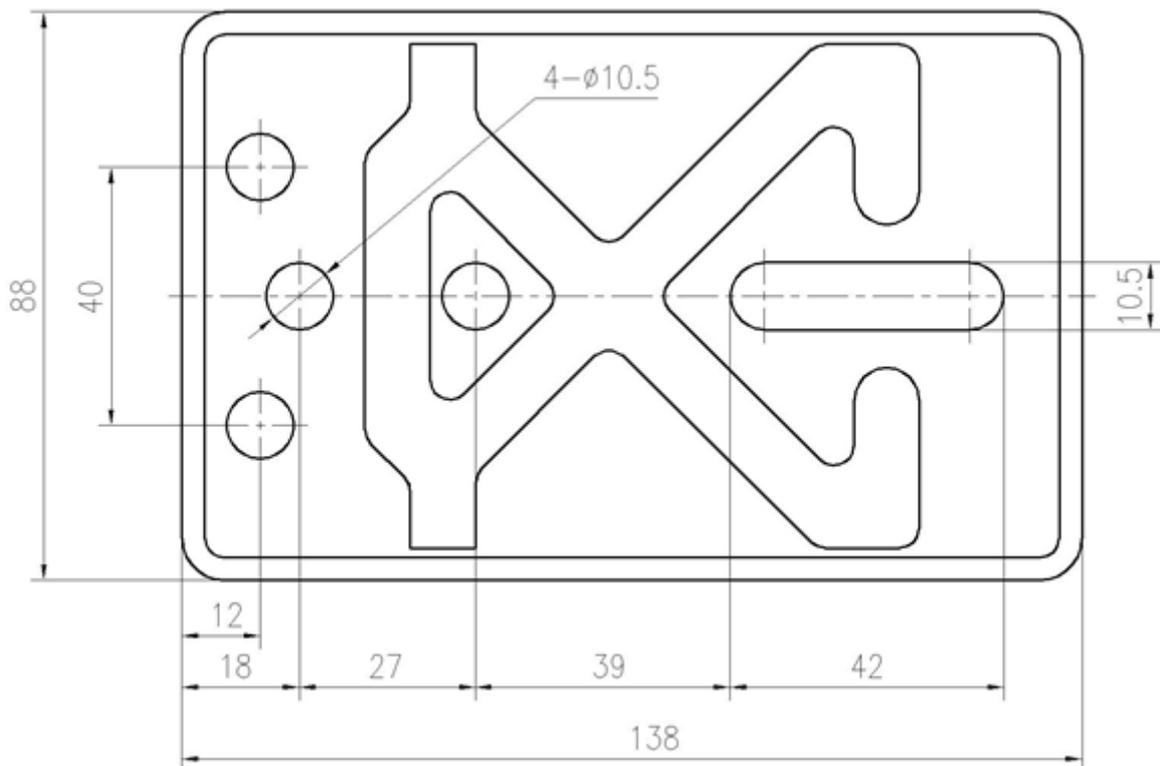
- Überprüfen Sie regelmäßig auf Verschleißerscheinungen in Form von gebrochenen Ständern oder starken Knicken entlang der Länge. Wenn mehr als 10 Stränge in 25mm der Seillänge gebrochen sind, sollte diese ersetzt werden. (Siehe zusätzliche Hinweise im Abschnitt Wartung).
- Benutzen Sie niemals die Winde oder das Seil als Abschleppseil.
- Lassen Sie die Last während eines Zuges nicht "reißen", da dies die Belastung kurzzeitig verdoppeln oder sogar verdreifachen kann.
- Wickeln Sie das Seil niemals um eine Last oder um einen Anschlagpunkt und verbinden Sie das Seil wieder mit dem Haken.
- Verwenden Sie bei der Befestigung des Hakens an der Last immer ein geeignetes Tragetuch, Gurte oder Ketten mit ausreichender Belastbarkeit.
- Sicherstellen, dass der Haken fest sitzt und der Sicherheitshaken geschlossen ist. Denken Sie daran, wenn der Haken oder das Drahtseil unter Spannung reißt, wird es sich mit hoher Geschwindigkeit durch die Luft bewegen.
- Achten Sie darauf, dass beim "Auswinden" genügend Drahtseil vorhanden ist. Bei weniger als fünf Wicklungen um die Trommel kann das Drahtseil von der Maschine getrennt werden und die Last wird gelöst. Die Sicherungsschraube und Mutter zur Befestigung des Drahtseiles an der Trommel sind nicht tragfähig ausgeführt.

WARNUNG:

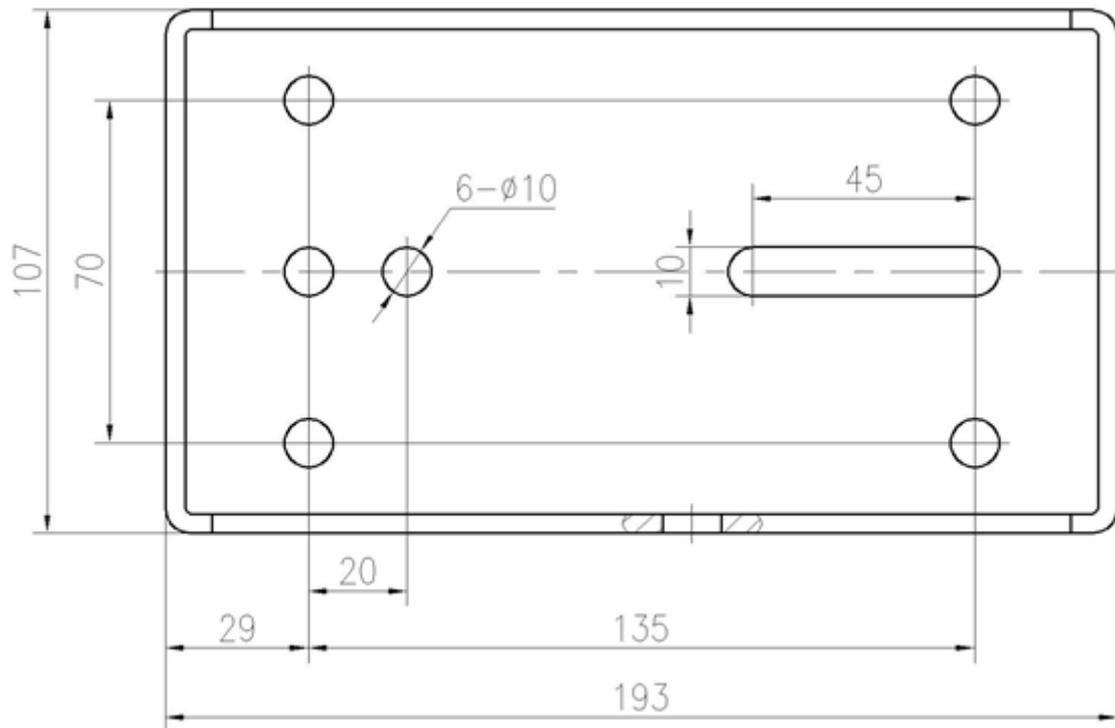
- a. Verwenden Sie nicht die Handwinde und den Stahldraht zur Ladungssicherung. Verwenden Sie Polyester-Tragetücher.
- b. Es ist verboten, Stahldraht zur Ladungssicherung zu verwenden und den Haken wieder auf den Stahldraht zu setzen. Verwenden Sie Polyester-Tragetücher.
- c. Wenn es auf einem Fahrzeug installiert ist, ist es nicht erlaubt, es zu benutzen, wenn es sich bewegt.... Möglicherweise wird die manuelle Handwinde überlastet.

Abmessungen der Montageplatte:

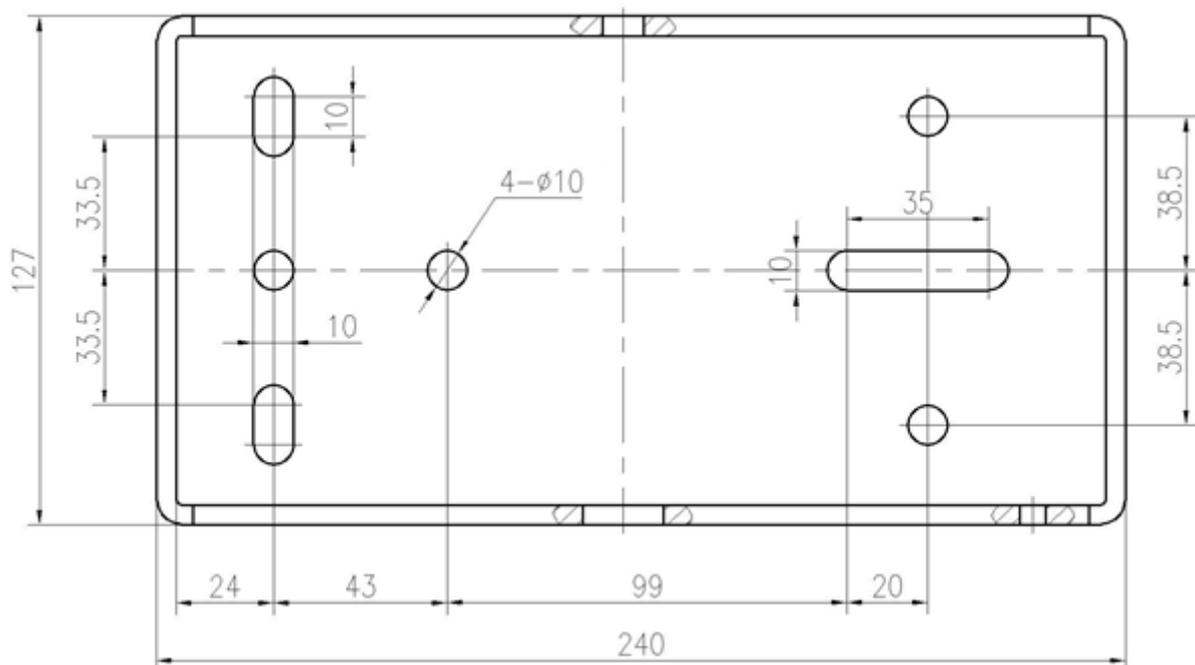
DS.0.BHW.1200



DS.0.BHW.1800



DS.0.BHW.2600

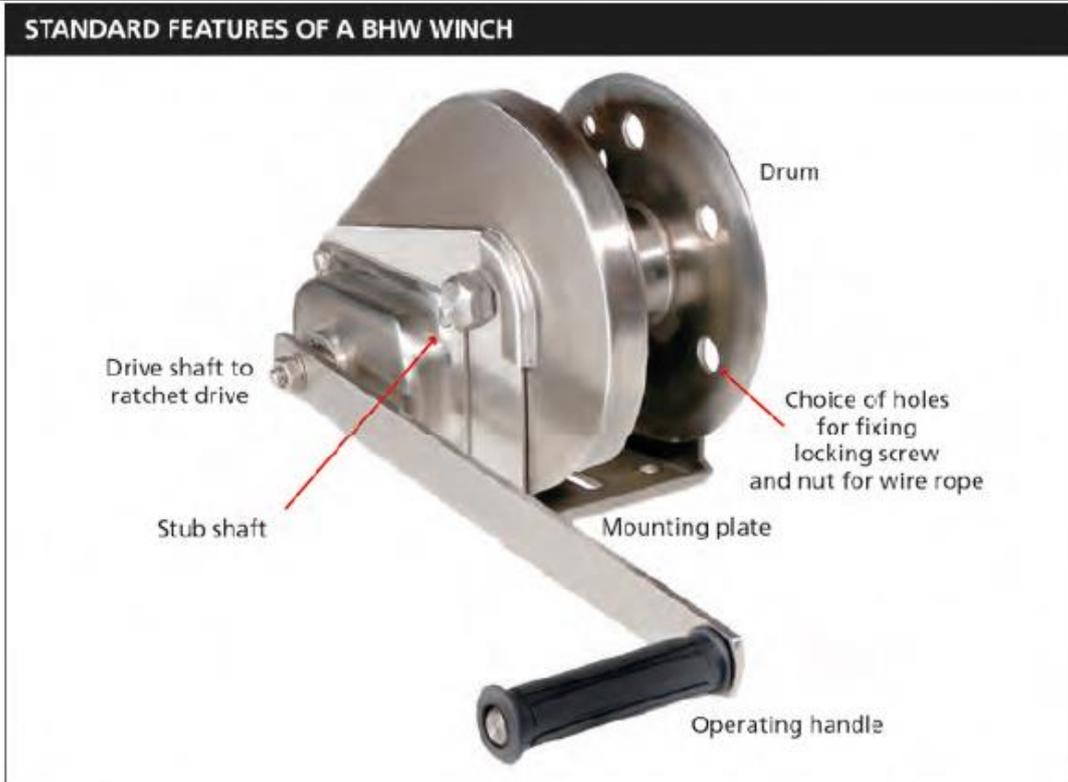


4. BEDIENUNG

ACHTUNG



Unsachgemäßer Gebrauch der **DELTA**[®] Handwinden kann zu einer potenziell gefährlichen Situation führen, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann. Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch.



- Vor dem Einsatz der **DELTA**[®] Handwinde und des Stahldrahts muss sich der Anwender vergewissern, dass er die richtige Kapazität hat und der Stahldraht den richtigen Durchmesser hat. Überlastung ist strengstens verboten.
- Wenn der Benutzer das Gewicht der Last nicht kennt, darf die **DELTA**[®] Handwinde nicht benutzt werden und sofort mit irgendwelchen Aktionen stoppen.
- Verwenden Sie die **DELTA**[®] Handwinde nicht zum Transport oder Heben von Personen. Das ist strengstens verboten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Stahldraht in der richtigen Richtung montiert ist, siehe Aufkleber. Bitte kontaktieren Sie Ihren Lieferanten, wenn Sie keinen haben.
- Verwendung siehe Aufkleber auf der **DELTA**[®] Handwinde. Wenn Sie keins sehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten. Die **DELTA**[®] Handwinde darf nur mit der Hand und nicht motorisch betrieben werden.

- f. Achten Sie darauf, dass sich der Bediengriff um 360° frei bewegen kann und einwandfrei funktioniert.
- g. Überprüfen Sie den Stahldraht immer regelmäßig. Bei Bedarf wenden Sie sich bitte an Ihren Stahldrahtlieferanten und ersetzen Sie diesen.
- h. Achten Sie darauf, dass Sie immer fünf Lagen Stahldraht auf der Trommel haben.
- i. Überprüfen Sie das Seil auf mögliche Beschädigungen und stellen Sie sicher, dass Schlamm und Schmutz entfernt werden.
- j. Achten Sie darauf, dass der Seileinlauf / -auslauf nicht behindert wird.
- k. Überprüfen Sie, ob Sie genügend Platz um die Maschine herum haben, um sie effizient und ohne Gefahr für andere zu betreiben.
- l. Vergewissern Sie sich, dass die Winde und die Halterung genügend Kapazität haben, um der für die jeweilige Aufgabe aufgebrauchten Kraft standzuhalten.
- m. Verwenden Sie die  Handwinde niemals in einem Winkel. Dadurch wird der Stahldraht beschädigt. Verwenden Sie bei Bedarf einen Klappblock, um die Ecken zu drehen. Ein Klappblock kann auch verwendet werden, um die Belastung zu reduzieren. Ein qualifizierter Ingenieur sollte diesen Prozess vor der Implementierung beraten.
- n. Heben Sie die Last niemals über Personen oder lassen Sie sie mit Hindernissen in Berührung kommen. Personen dürfen niemals unter schwebender Last stehen oder gehen, immer aus dem Gefahrenbereich halten.

HINWEIS: Wenn es notwendig ist, die aufgebrauchten Kräfte zu berechnen, lassen Sie diese immer von einem fachkundigen Techniker überprüfen, insbesondere hinsichtlich der Tragfähigkeit der Handwinde, der geeigneten Anschlagpunkte, der Vorrichtungsanschlüsse und des verwendeten Zubehörs.

Während des Gebrauchs:

- Halten Sie sich und andere in sicherem Abstand zur Seite des Drahtseils und der  Handwinde selbst.
- Niemals über das Drahtseil treten, in der Nähe stehen oder es unter Spannung führen.
- Verwenden Sie beim Umgang mit dem Drahtseil immer strapazierfähige Handschuhe, um sich vor Schnittverletzungen oder möglichen Verbrennungen zu schützen.
- Tragen Sie immer geeignete Schutzkleidung und Schuhe.
- Überschreiten Sie niemals die Nennkapazität.
- Wenn die  Handwinde in der Nähe ihrer maximalen Kapazität arbeitet, legen Sie eine schwere Decke oder ähnliches über das Seil auf halber Länge. Im Falle einer Fehlberechnung

wird die Rückstoßgeschwindigkeit durch einen gebrochenen Haken oder ein gebrochenes Drahtseil reduziert.

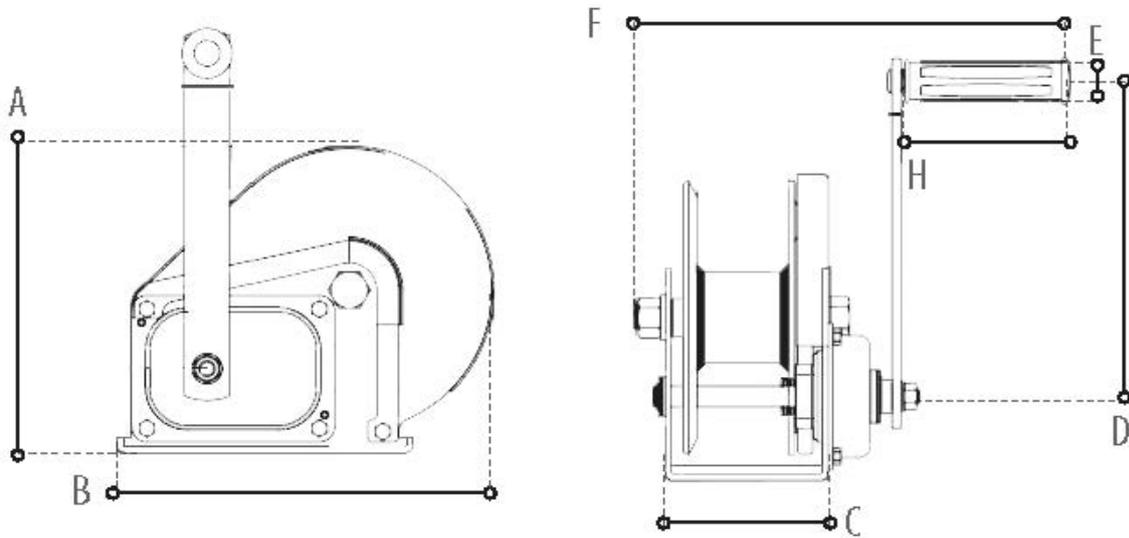
- Arbeiten Sie von einer Seitenlage aus und stehen Sie nicht über der Maschine oder dem Drahtseil.

ACHTUNG



Notfallverfahren: Bei einem blockierten Stahldraht oder einer anderen Fehlfunktion der Handwinde. Stoppen Sie das Manöver sofort ohne weitere Aktionen. Sofort einen Sicherheitsbereich um die Winde und direkt unter der Last einrichten, um den Zugriff durch Unbefugte zu verhindern. Holen Sie das nötige Personal, um die Last abzunehmen und an der Winde einzugreifen.

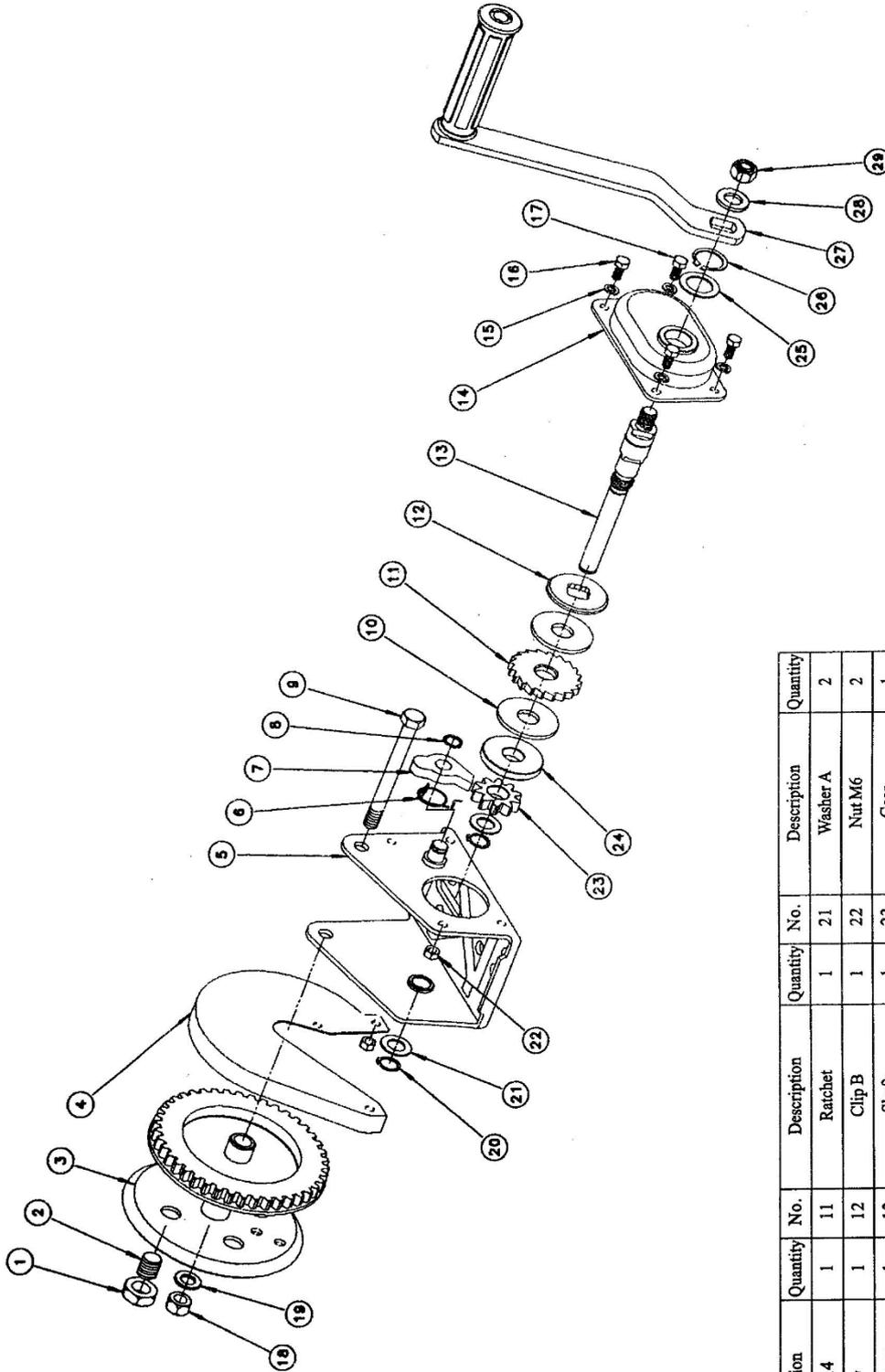
5. SPEZIFIKATIONEN



Typ		BHW 1200	BHW 1200RV	BHW 1800	BHW 1800RV	BHW 2600	BHW 2600RV
WLL 1. Lage (kg)		550	440	825	660	1200	960
WLL 3. Lage (kg)		392	314	562	450	844	675
SHF (n)		180	180	190	190	190	190
Trommel Ø		50	50	60	60	76	76
Stahldraht Ø (mm X m)		5 X 20	5 X 20	7 X 20	7 X 20	8 X 13	8 X 13
Übersetzung		4.1:1	4.1:1	5:1	5:1	9.8:1	9.8:1
Abmessungen (mm)	A	156	156	203	203	216	216
	B	184	184	256	256	293	293
	C	88	88	107	107	127	127
	D	210	210	319	319	319	319
	E	27	27	27	27	27	27
	F	272	272	283	283	305	305
	H	109	109	109	109	109	109
Gewicht (kg)		3.3	3.3	8	8	11.5	11.5

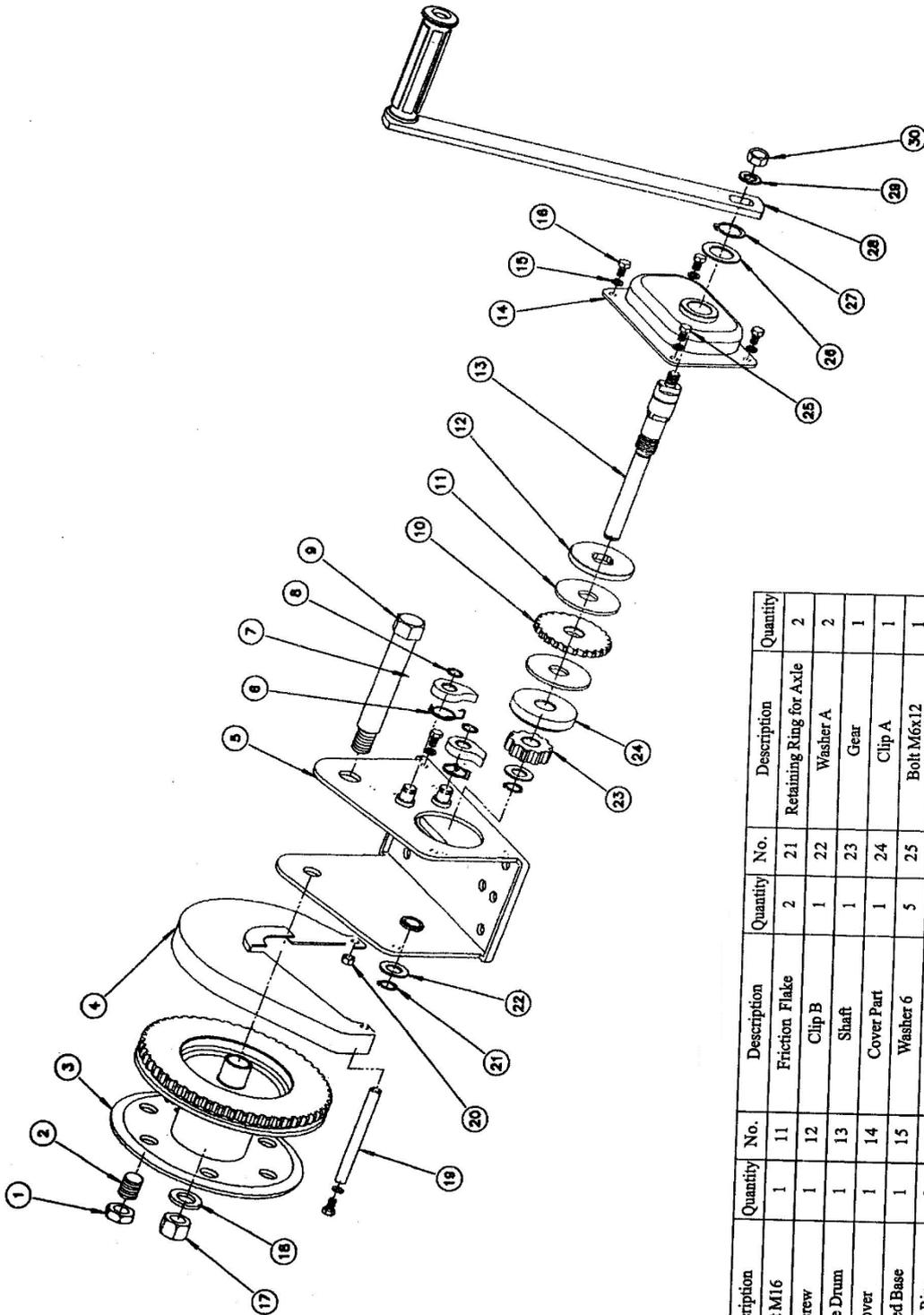
* Halten Sie immer mindestens fünf Lagen Stahldraht auf der Trommel.
Informationen können sich ohne Vorankündigung ändern.

6. ERSATZTEILISTE - DS.0.BHW.1200



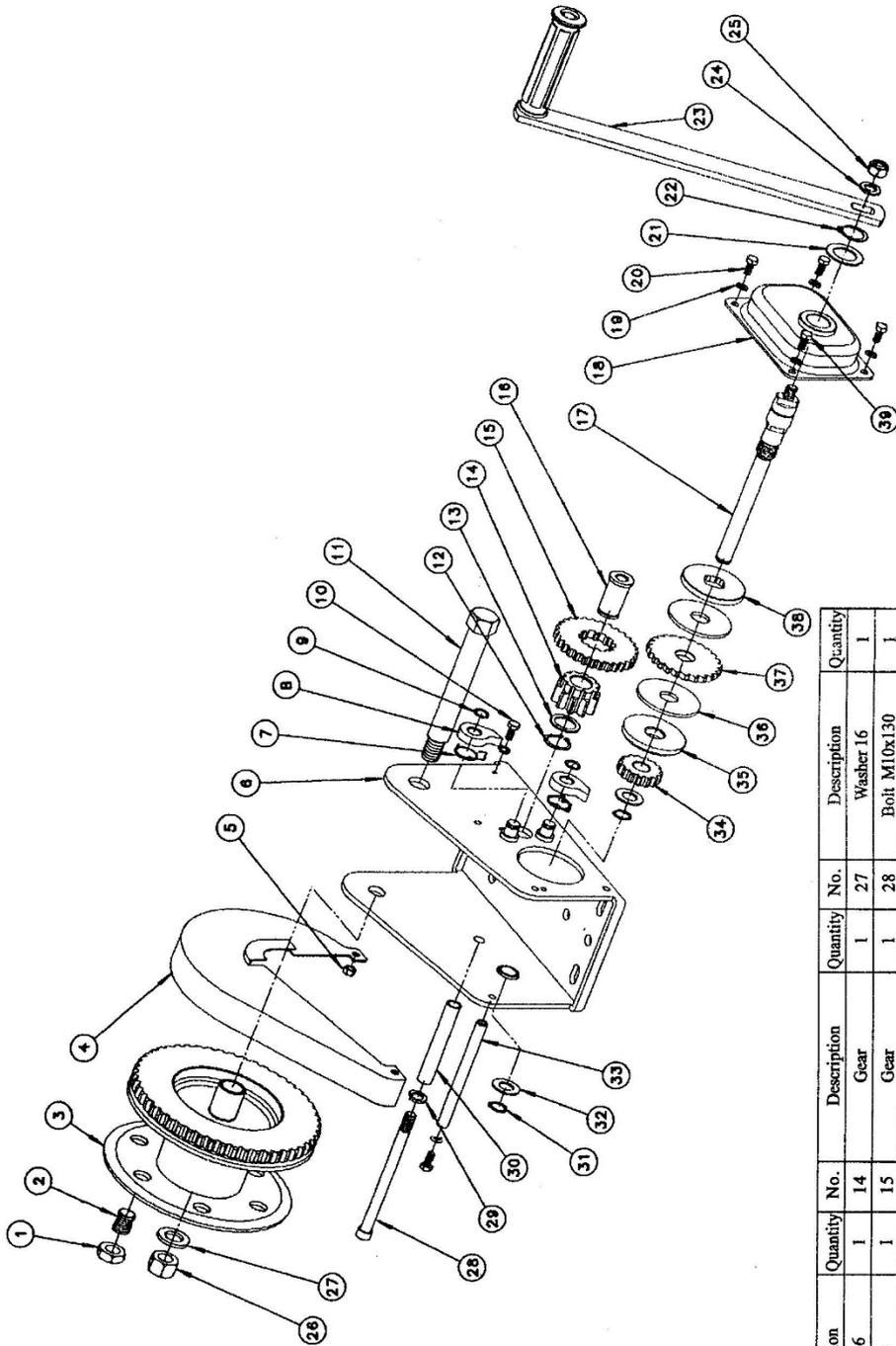
No.	Description	Quantity	No.	Description	Quantity	No.	Description	Quantity
1	Nut M14	1	11	Ratchet	1	21	Washer A	2
2	Screw	1	12	Clip B	1	22	Nut M6	2
3	Twine Drum	1	13	Shaft	1	23	Gear	1
4	Cover	1	14	Cover Part	1	24	Clip A	1
5	Mounted Base	1	15	Washer 6	4	25	Washer B	1
6	Snap Ring	1	16	Bolt M6x16	2	26	Retaining Ring for Axle 20	1
7	Ratchet Claw	1	17	Bolt M6x10	2	27	Rocher Arm	1
8	Retaining Ring for Axle 12	1	18	Nut M10	1	28	Washer 12	1
9	Bolt M10x100	1	19	Washer 10	1	29	Nut M12	1
10	Friction Flake	2	20	Retaining Ring for Axle 13	2	30		

DS.0.BHW.1800



No.	Description	Quantity	No.	Description	Quantity	No.	Description	Quantity
1	Nut M16	1	11	Friction Flake	2	21	Retaining Ring for Axle	2
2	Screw	1	12	Clip B	1	22	Washer A	2
3	Twine Drum	1	13	Shaft	1	23	Gear	1
4	Cover	1	14	Cover Part	1	24	Clip A	1
5	Mounted Base	1	15	Washer 6	5	25	Bolt M6x12	1
6	Snap Ring	2	16	Bolt M6x12	5	26	Washer B	1
7	Ratchet Claw	2	17	Nut M16	1	27	Retaining Ring for Axle	1
8	Retaining Ring for Axle 12	2	18	Washer 16	1	28	Rocher Arm	1
9	Shaft	1	19	Support Rod	1	29	Washer 10	1
10	Ratchet	1	20	Nut M6	1	30	Nut M10	1

DS.0.BHW.2600



No.	Description	Quantity	No.	Description	Quantity	No.	Description	Quantity
1	Nut M16	1	14	Gear	1	27	Washer 16	1
2	Screw	1	15	Gear	1	28	Bolt M10x130	1
3	Twire Drum	1	16	Shaft	1	29	Washer 10	1
4	Cover	1	17	Shaft	1	30	Support Pipe	1
5	Nut M6	1	18	Cover Part	1	31	Retaining Ring for Axle 15	2
6	Mounted Base	1	19	Washer 6	6	32	Washer A	2
7	Snap Ring	2	20	Bolt M6x10	3	33	Support Rod	1
8	Ratchet Claw	2	21	Washer C	1	34	Gear	1
9	Retaining Ring for Axle 12	2	22	Retaining Ring for Axle 22	1	35	Clip A	1
10	Bolt M6x116	2	23	Rocher Arm	1	36	Friction Flake	2
11	Shaft	1	24	Washer 10	1	37	Ratchet	1
12	Retaining Ring for Axle 20	1	25	Nut M10	1	38	Clip B	1
13	Washer B	1	26	Nut M16	1	39	Bolt M6x20	1

7. INSTANDHALTUNG

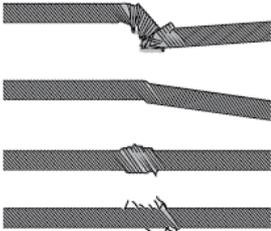
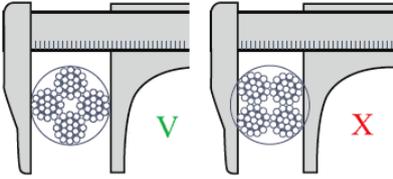
- a. Das minimale Wartungsintervall hängt von der Verwendung des Produkts ab. Die  Handwinde muss mindestens einmal im Jahr von einem Fachmann geprüft werden.
- b. Führen Sie regelmäßig Inspektionen an manuellen  Handwinden durch. Prüfen Sie auf Verschleiß, Verformungen, Risse oder andere Schäden, die eine Gefahr darstellen können.
- c. Überprüfen Sie den Stahldraht immer regelmäßig. Bei Bedarf wenden Sie sich bitte an Ihren Stahldrahtlieferanten und ersetzen Sie diesen.
- d. Wenn Schäden oder Verschleiß an der  Handwinde oder am Stahlseil festgestellt werden, muss diese außer Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.
- e. Verwenden Sie immer  Ersatzteile.

Beschreibung	Vor dem Gebrauch	Nach dem Gebrauch	Immer	Jährlich	Zusätzliche Bemerkungen
Sicht- und Funktionsprüfung der Handwinde.	X	X			Bei starkem Verschleiß, Verformungen oder Zweifeln nehmen Sie bitte die Handwinde außer Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.
Sicht- und Funktionsprüfung des Stahldrahts.	X				Wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Stahldrahtlieferanten und ersetzen Sie diesen.
Reinigung		X			Handwinde reinigen
Wartung durch einen Fachmann - Sicherheitstest				X	-
Lagerung im unbeladenen Zustand in sauberer und trockener Umgebung			X		Stellen Sie sicher, dass keine Personen auf der Winde stolpern können. Richtig aufbewahren.

ACHTUNG



Verwenden Sie immer  Ersatzteile.

ÜBERPRÜFUNGSINTERVALL	INSPEKTIONSAUFGABEN
Täglich/Vor dem Gebrauch	Den Haken des Drahtseiles auf Verschleiß, Beschädigung und Verformung prüfen. Überprüfen Sie die Sicherheitsverriegelung des Hakens. Überprüfen Sie den Handhebel auf Funktion. Seil und Handwinde auf Leichtgängigkeit prüfen.
Wöchentlich	Prüfen Sie das Drahtseil auf Verschleiß, Beschädigung und Wartung. Bei offensichtlicher Abnutzung oder wie in der Abbildung dargestellt, wenden Sie sich bitte an eine qualifizierte Person für den Austausch. 
Jährlich (mindestens einmal, abhängig von der Verwendung)	Überprüfen Sie alle Teile auf Verschleiß, Beschädigung oder Verformung durch einen Fachmann. Ersetzen Sie ggf. defekte Teile. (Handwinde immer wieder auf korrekte Funktion prüfen)
Immer	Bei offensichtlicher Abnutzung des Drahtseiles wenden Sie sich bitte an einen Fachmann. Jedes Drahtseil mit einer Reduzierung vom Nenndurchmesser um mehr als 10% sollte ersetzt werden. 

8. FEHLER SUCHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Im unbelasteten Zustand ist die Benutzung des Griffes nahezu unmöglich oder sehr schwer.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Manuelle  Handwinde ist nicht korrekt montiert oder deformiert. 2. Die Montagefläche ist nicht eben. 	<ol style="list-style-type: none"> 1.  Handwinde und Montagefläche steuern. 2. Steuerfläche, sie muss flach / gerade sein.
Manuelle  Handwinde bremst nicht.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Der Teil des Bremsmechanismus ist verschmutzt, korrodiert oder beschädigt. 2. Defektes Teil im Antriebsteil. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Führen Sie die Wartung durch. Steuerungsteile der  Handwinde. Teile austauschen. 2. Steuerungsteile der  Handwinde. Teile austauschen.
Last wird nicht gehalten.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stahldraht in falscher Richtung verlegt. 2. Bremsverschleiß 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stahldraht richtig verlegen. 2. Teile ersetzen
Funktioniert nicht.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Der Antrieb ist kaputt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Steuerungsteile der Handwinde. Teile austauschen.

ACHTUNG



Verwenden Sie immer  Ersatzteile.

ANHANG 1: Abgeleitetes Prüfzeugnis & CE-Konformitätserklärung



**TEST CERTIFICAAT
&
CE CONFORMITEITSVERKLARING**

**DERIVED CERTIFICATE OF TEST
&
DECLARATION OF CE CONFORMITY**

Hiermede verklaren wij dat het hieronder vermelde product zorgvuldig geïnspecteerd en beproefd is en dat de volgende beproevings- en inspectiegegevens overeenstemmen met de specificaties van ons technisch dossier.

This is to certify that the undermentioned product has been thoroughly inspected and tested and that the following data of inspection and test is in conformity with the requirements of our technical file.

Omschrijving : *Description*

Model : *Type*

Serie nummer : *Serial number*

Max. veilige belasting : *Safe Working Load S.W.L.*

Minimumbreeklast : *Minimum Breaking Load*

Wij verklaren dat het bovengenoemde product in overeenstemming is met de veiligheidsfactor en overige veiligheidseisen van de Europese Machineryrichtlijn 2006/42/EC.

We declare that the above-mentioned product is in compliance with the safety factor and further safety requirements in conformity with the European Communities Machinery Directive 2006/42/EC.

Handtekening : **M.P. STAM**
Signed by:

Functie : **Directeur**
Position: **Director**

Datum :
Date:

Factuur/Certificaat
nummer:
Invoice/Certificate no.



DELTA® - **DELTA BLUE**® - **DELTA CLAMP**® - **DELTA CONTROL**® - **DELTA FOR**® - **DELTA GREEN**® -

DELTA MERWEILIER® - **DELTA MERWEITAKEL**® - **DELTA SILVER**® - **DELTA SLING**® - **DELTA SPARKLES**® -

PROF MERWEI® - **DELTA LOCK**® - **MERWICK**® - **DELTA YELLOW**® zijn oorspronkelijke merken en eigendom van DELTA
HILSWERKTUIGEN® bv. Adres: Uiterdijk 7, 1506 GW Zaandam, Nederland.



Uiterdijk 6
1505 GW Zaandam
The Netherlands

Satz- und Druckfehler vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Publikation darf ohne vorherige schriftliche

Genehmigung von 

SE&O